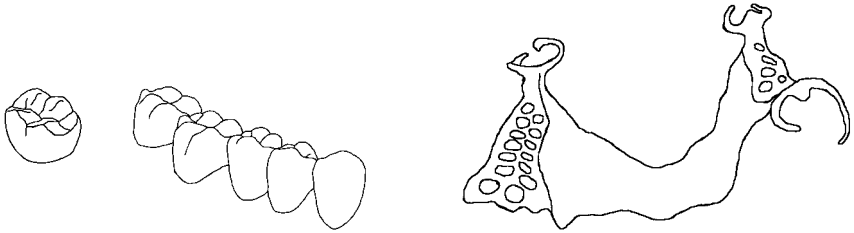


Gebrauchsanweisung | Instructions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso



rema[®]
CAD/Vest 

Phosphatgebundene Einbettmasse für den 3D-Druck (CAD/Vest Verfahren)
Phosphate-bonded investment material for 3D printing (CAD/Vest process)
Revêtement à liant phosphate pour l'impression 3D (procédé CAD/Vest)
Revestimiento ligado por fosfato para la impresión 3D (técnica CAD/Vest)
Rivestimento a legante fosfatico per stampa 3D (sistema CAD/Vest)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben. Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+497231/803-410) wenden.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

Sicherheitshinweise



Bei der Speedvorwärmung muss die Ofentür nach Einsetzen der Muffeln mindestens 45 min geschlossen bleiben (Verbrennungsgefahr durch austretende Flamme).



Einbettmassen enthalten Quarz. Staub nicht einatmen! Gefahr von Lungenschäden (Silikose / Lungenkrebs).

Empfehlungen: Atemschutzmaske vom Typ FFP 2 – EN 149:2001 verwenden.

Beutel mit Schere aufschneiden und Staubbildung beim Einfüllen in den Anmischbecher vermeiden.

Leeren Beutel vor dem Zusammenknüllen mit Wasser ausspülen.

Staub am Arbeitsplatz nur feucht entfernen.

Um Staub beim Ausbetten zu vermeiden, die nach dem Guss völlig ausgekühlte Muffel in Wasser legen, bis sie durchfeuchtet ist.

Beim Abstrahlen Absaugung mit Feinstaubfilter verwenden.

Dear customer,

Thank you for choosing a quality product from Dentaurum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit.

Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current Instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaurum.com, even though you may frequently use the same product.

Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

Safety instructions



When using the speed preheating method, the furnace door must remain closed for at least 45 minutes after the casting rings have been placed inside (danger of burns from flames).



The investment material contains quartz. Do not inhale the dust! Risk of lung damage (silicosis / lung cancer)

Recommendation: wear protective face mask type FFP2 – EN 149:2001.

Cut open the sachet with a pair of scissors and avoid generating dust when emptying into the mixing bowl.

Rinse the empty sachet with water before crushing.

Use a damp cloth to remove dust at the workplace.

In order to avoid dust generation during deinvestment, soak the casting ring in water until it is completely moist.

When sandblasting, use a suction unit with a fine filter dust bag.

FR

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaurum.com).

Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

Consignes de sécurité



Lors du préchauffage rapide, la porte du four doit rester fermée au moins pendant 45 min après la mise en place du cylindre (risque de brûlures par la flamme sortante).



Les revêtements contiennent du quartz. Ne pas inhaler la poussière ! Risque de dommages pulmonaires (silicose, cancer du poumon).

Recommandations : utiliser un masque de protection de type FFP 2 – EN 149:2001.

Ouvrir le sachet à l'aide de ciseaux et éviter le dégagement de poussière en remplissant le bol de mélange.

Rincer le sachet vide à l'eau avant de le froisser.

Utiliser un chiffon humide pour éliminer la poussière du poste de travail.

Pour éviter tout dégagement de poussière lors du démoulage, tremper le cylindre entièrement refroidi dans l'eau jusqu'à ce qu'il soit bien imprégné.

Lors du sablage, utiliser un dispositif d'aspiration avec microfiltre.

Estimado cliente

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para poder utilizar este producto de forma fácil y segura y sacarle el mayor partido posible para Ud. y sus pacientes, deberá leer detenidamente y seguir estas instrucciones de uso.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores para una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos que vuelva a leer atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aun cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

Indicaciones de seguridad



Con el precalentamiento Speed tendrá que permanecer cerrada la puerta del horno por lo menos 45 min después de introducir los cilindros (¡Peligro de quemaduras por salida de llama!)



Los revestimientos contienen polvo de cuarzo. ¡Evite la inhalación del polvo! Riesgo de dañar los pulmones (silicosis/ cáncer de pulmón).

Recomendaciones: Póngase una mascarilla protectora tipo FFP 2 – EN 149:2001.

Abra la bolsa con una tijera y evite la formación de polvo al verter el revestimiento en la taza de mezcla.

Enjuague con agua las bolsas vacías antes de plegarlas.

Quite el polvo del espacio de trabajo con un paño húmedo.

Para evitar la formación de polvo durante el desmuflado sumerja la mufla fría después del colado en agua hasta que esté bien hidratada.

Durante el chorreado utilice una aspiración con filtro de polvo fino.

Egregio Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le presenti modalità d'uso devono essere lette e seguite con molta attenzione.

Tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali citati. Per eventuali domande può chiamare il nostro servizio clienti al nr. 051 862580.

Poiché i prodotti che commercializziamo sono il risultato di sempre nuovi sviluppi tecnologici, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

Fabbricante

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

Indicazioni di sicurezza

Con il ciclo veloce, dopo l'inserimento del cilindro, lo sportello del forno deve rimanere chiuso per almeno 45 minuti (rischio di ustioni per la fuoriuscita di fiamme).



I rivestimenti contengono quarzo. Non inalare la polvere! Rischio di ledere i polmoni (silicosi / cancro ai polmoni).

Consiglio: indossare una mascherina di protezione tipo FFP 2 – EN 149:2001.

Aprire il sacchetto tagliando il bordo superiore con delle forbici ed evitare di inalare la polvere durante il versamento nel miscelatore.

Prima dello smaltimento, sciacquare il sacchetto vuoto sotto acqua corrente.

Asportare la polvere dal posto di lavoro solo con un panno umido.

Per evitare di inalare la polvere durante la smuffolatura, immergere il cilindro già raffreddato in acqua per inumidirlo.

Durante la sabbiatura, utilizzare un filtro fine.

Hinweise zur Verarbeitung

Um das Verbrennen des Kunststoffes und die Entgasung der Muffel zu erleichtern, wird ein Gusskanal von 2 mm Durchmesser empfohlen. Dieser Luftabzugskanal verbindet die höchste Stelle des gedruckten Objektes mit dem Gussstrichter.

Muffeldecke nach dem Abbinden aufräumen.

Empfehlung:

Nach 45 Minuten bei Endtemperatur im Vorwärmofen nehmen Sie den Zylinder heraus und blasen Sie kräftig mit Druckluft in die Öffnung des Muffeltrichters. Dann wird die Muffel wieder für 15 Minuten in den Ofen gelegt.

Notes on processing

We recommend fitting a wax stick, 2 mm in diameter, to facilitate burn-out and degassing. This air duct connects the highest point of the printed object with the sprue former.

Roughen the top of the mould after the material has set.

Recommendation:

Remove the cylinder from the preheating furnace after 45 minutes with final temperature and blast compressed air into the opening of the sprue. Then place the casting ring back into the furnace for 15 minutes.

Conseils pour la mise en œuvre

Pour faciliter la calcination de la résine et le dégazage du cylindre, une tige de coulée de 2 mm de diamètre est recommandée. Ce canal d'extraction d'air relie la zone supérieure de l'objet imprimé avec le cône de coulée.

Gratter le dessus du cylindre après la prise.

Recommandation :

Après 45 minutes dans le four de préchauffage avec température finale, retirer le cylindre et passer un vigoureux jet d'air dans l'orifice du cône de coulée. Remettre ensuite le cylindre dans le four pendant 15 minutes.

Indicaciones sobre la elaboración

Para facilitar la calcinación del plástico y la desgasificación de la mufla, se recomienda un bebedero con un diámetro de 2 mm. Este bebedero de aspiración une el punto más alto del objeto impreso y el cono de colado.

De aspereza a la parte superior del cilindro después del fraguado.

Recomendación:

Quite el cilindro después de 45 minutos en el horno de precalentamiento a temperatura final. Soplar suficientemente por el cono con aire comprimido. Después vuelva a colocar el cilindro en el horno por 15 minutos.

Indicazioni di lavorazione

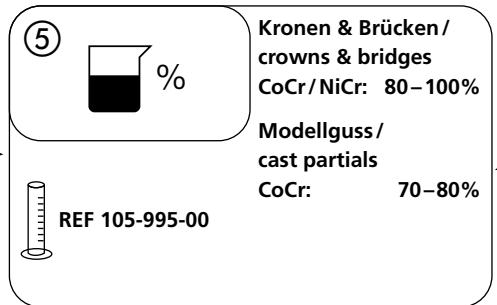
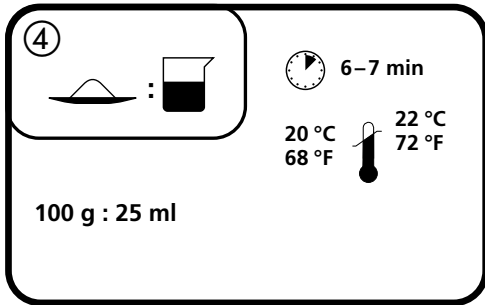
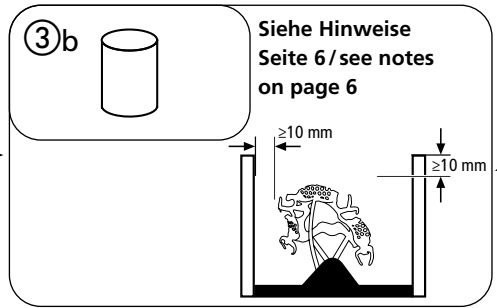
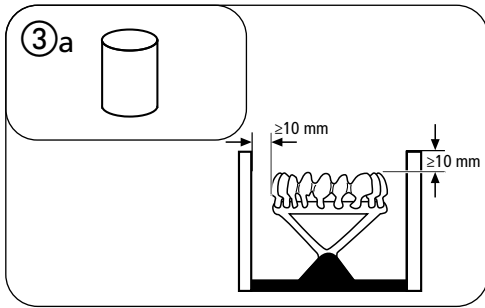
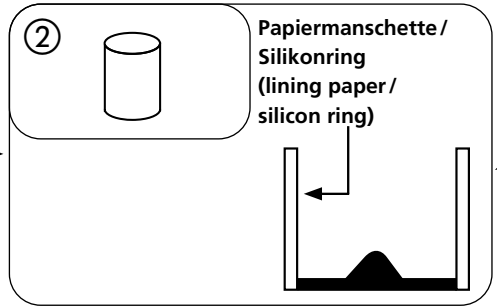
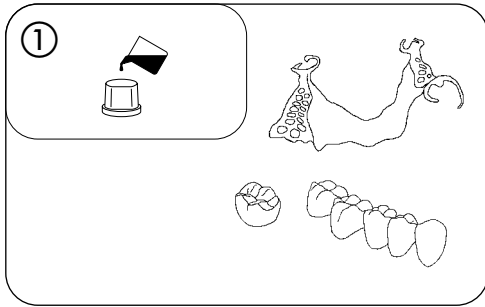
Per facilitare la combustione della plastica e il degassamento del cilindro, si consiglia di applicare un canale di 2 mm di diametro. Questo canale di sfianto deve collegare il punto più alto dell'oggetto stampato con il cono di colata.

Dopo l'indurimento, smerigliare la parte superiore del cilindro.

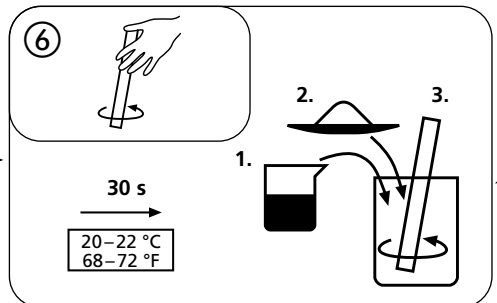
Consiglio:

trascorsi 45 minuti nel forno di preriscaldamento con la temperatura finale, estrarre il cilindro e soffiare con forza aria compressa nell'apertura del cono di colata. Poi rimettere il cilindro nel forno per altri 15 minuti.


CAD / Vest




Liquid	(100 g : 25 ml)
	Konzentrat : Aqua dest
40 %	10,0 ml : 15,0 ml
50 %	12,5 ml : 12,5 ml
60 %	15,0 ml : 10,0 ml
70 %	17,5 ml : 7,5 ml
80 %	20,0 ml : 5,0 ml
90 %	22,5 ml : 2,5 ml




7




clean



Vacuum




120 s

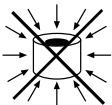


360 rpm

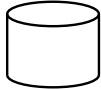
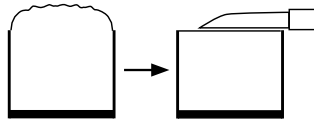
8



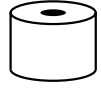
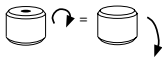
Pressure



9

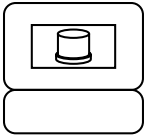



10










30 min

20–22 °C
68–72 °F



11 a

5 K/min	60 min	5 K/min	60 min
			
22 °C / 72 °F	250 °C / 482 °F		850 °C / 1562 °F

11 b





60 min

850 °C / 1562 °F








12



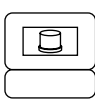
45 min

Nach 45 min Muffel entnehmen und ausblasen / Remove casting ring after 45 minutes and blast with compressed air

45 min

850 °C / 1562 °F


13

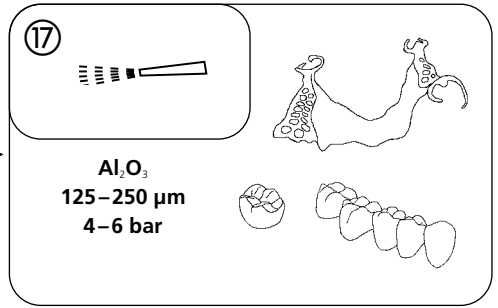
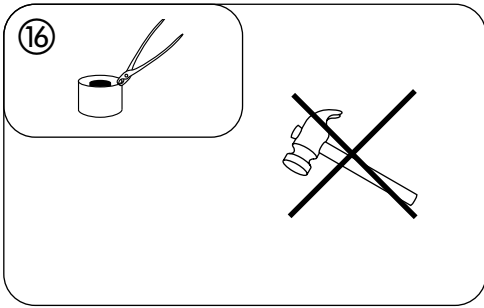
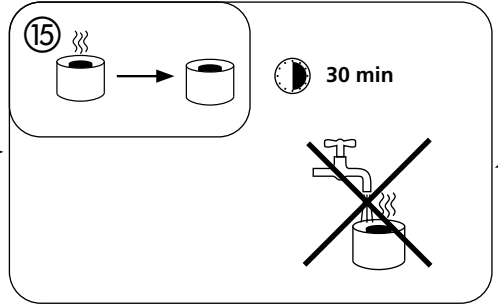
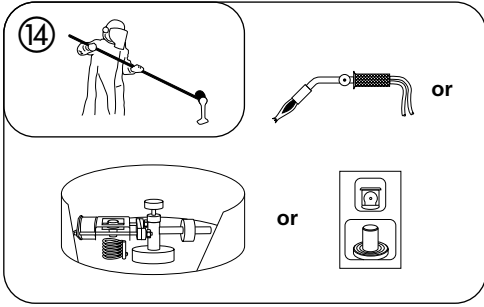


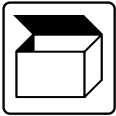
15 min

°C °F

Zurück in den Vorwärmofen für 15 min / Return to the preheating furnace for 15 minutes

15 min

850 °C / 1562 °F



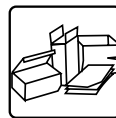
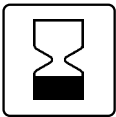


Pulver / Powder / Poudre / Polvo / Polvere

rema® CAD/Vest	5 kg	REF 105-726-00
rema® CAD/Vest	20 kg (80 x 250 g)	REF 105-725-00

Anmischflüssigkeit / Mixing liquid / Liquide de mélange / Líquido de mezcla /
Liquido di miscelazione

rema® CAD/Vest	1 l	REF 105-728-00
----------------	-----	----------------



Werkstoffkennwerte / Material parameters / Caractéristiques du matériau /
Valores nominales / Caratteristiche del materiale

DIN EN ISO 15912

Type 1 2, class 2

Erstarrungsbeginn / Initial setting time / Début de la solidification / Inicio del fraguado / Inizio indurimento	10 min *
Druckfestigkeit / Compressive strength / Résistance à la pression / Resistencia a la presión / Resistenza alla pressione	4 MPa *
Fließfähigkeit / Fluidity / Fluidité / Fluidéz / Fluidità	160 mm *
Thermische Expansion / Thermal expansion / Expansion thermique / Expansión térmica / Espansione termica	0,95 % *

* Liquid 100 %

DE

Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

EN

Quality information

Dentaurum ensures faultless quality of its products. These recommendations are based upon Dentaurum's own experiences. The user is solely responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as Dentaurum has no influence on the processing on site.

FR

Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur la manipulation de ceux-ci, Dentaurum ne peut être tenue pour responsable de résultats inexacts.

ES

Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario la calidad impecable de sus productos. El contenido de este manual esta basado en experiencias propias. El usuario es responsable del manejo de los productos. Dentaurum no se hace responsable de resultados erróneos ya que no tenemos influencia alguna en la forma de utilización.

IT

Avvertenze sulla qualità

Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze. L'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'impiego del prodotto da parte dell'utilizzatore, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva ad essa imputabile, per eventuali insuccessi.

Dentaurum

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- Informationen zu Produkten und Serviceleistungen finden Sie unter www.dentaurum.com
- For more information on our products and services, please visit www.dentaurum.com
- Vous trouverez toutes les informations sur nos produits et services sur www.dentaurum.com
- Descubra nuestros productos y servicios en www.dentaurum.com
- Informazioni su prodotti e servizi sono disponibili nel sito www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información | Data dell'informazione: 04/21

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications |
Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche